

FM 1687
3



F

საქართველოს
რეპუბლიკის
საქართველოს

გრიგოლ ჩხიკვაძე

ГРИГОЛ ЧХИКВАДЗЕ

GRIGOL CHKHIKVADZE



სმზღაზღაღ, სმზღაღაღ

С ПЕСНЕЙ ЗВОНКОЙ И ВЕСЕЛОЙ

WITH A GAY, RINGING SONG

მ 484.068.1.02-62



გრიგოლ ჩხიკვაძე
ГРИГОЛ ЧХИКВАДЗЕ
GRIGOL CHKHIKVADZE

მღვდისაჲთ, მღვდისაჲნი

ბავშვთა გუნდისათვის

С ПЕСНЕЙ ЗВОНКОЙ И ВЕСЕЛОЙ

ДЛЯ ДЕТСКОГО ХОРА

WITH A RINGING GAILY SONG
FOR CHILDREN CHORUS

FM 1687
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 84
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 84

მომღებელი,
მომავალია

С ПЕСНЕЙ ЗВОНКОЙ
И ВЕСЕЛОЙ

ტექსტი გ. კუჩიშვილისა
რუსული თარგმანი მ. კვალიაშვილისა
Текст Г. Кучишвили
Рус. пер. М. Квалиашвили

მუს. გრ. ჩხიკვაძისა
Муз. Гр. Чхиквадзе

ლაშქრულსებრ Маршеобразно



მო- ვლი- ვართ, მო-
С пес- ней звон- кой



კვა- ხა- რი- ან, ში- კრი- კბო გა- რჯა შრო- მი- სა
и ве- се- лой под- виг тру- до- вой свер- ша- ем



კუნდი დე- ლა ვო- დი- ლა დე- ლა დე- ლა
Хор де- ла во- ди- ла де- ла де- ла
დე- ლი დე- ლა ვო- დი- ლა დე- ლა
Д- ли де- ла во- ди- ла де- ла

ქართული
ნაციონალური
ბიბლიოთეკა

ჰო- და II მთქმელი
ho- da f II запеваლა



ვო- დი- ლა ჩვენს მწკრივ- ში ე- რთად ა- რი- ან
vo- di- la My sy- ny ple- men raz- lich- nyh

გუნდი დე- ლა-
Хор Де- ла-



შვილ- ნი სხვა- და- სხვა ტო- მი- სა დე- ლი- დე- ლა
vse pre- gra- dy so- kru- sha- em De- li- de- la

ვო- დი- ლა დე- ლი დე- ლა ჰო- და
vo- di- la de- li de- la ho- da



ვო- დი- ლა დე- ლა ვო- დი- ლა
vo- di- la de- la vo- di- la

I მთქმელი ჰო
I запевала ho

მო- ვკრი-ვართ, მო- ვვკვს ა- ლა- მა რო- გორც მზე მო-
Слов- но солн- це в час во- схо- да на- ше зна- мя



გუნდი დე- ლა ჰო- დი- ლა
Хор Де- ла во- ди- ла

მა- ვა- ლო- ხა. დე- ლო- დე- ლა ჰო- დი- ლა
так свер- ка- ет Де- ли де- ла во- ди- ла



II მთქმელი
II запевала ჰო

დე- ლო დე- ლო ჰო- და ჰო.
დე- ლა ჰო- დი- ლა ა- სო- ა- თა-
Наш при- лет как



Եօ Եօ- Լօ- ծօ օ- Եօ օ- տօ- Եօ տօ- Լօ- Եօ
 солн- це- жар- кий в серд- це друж- бу за- жи- га- ет

Հօ՛ւծօ ըջ- Լօ Հօ- ըօ- Լօ ըջ- Լօ ըջ- Լօ
 Хор де- ла во- ди- ла де- ли- де- ла
 ըջ- Լօ ըջ- Լօ Հօ- ըօ- Լօ ըջ- Լօ
 де- ли де- ла во- ди- ла де- ла

Հօ- ըօ Հօ!
 ho- да ho
 Հօ- ըօ- Լօ Հօ!
 во- ди- ла ho!

1984/54



ფასი
Цена 25 კპ.
коп.

რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი** გარეკანი **ირ. გორდელაძისა** გამომშ. **დ. სეფიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ** Обложка **Ир. ГОРДЕЛАДЗЕ** Выпуск. **Д. Сепиашвили**

Заказ 97, Тираж 500, Подписано к печати 24/V 84 г., Колич. форм 1
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20

კაკა ცაცაძეძაძაძა

გვი ტიტისიშვილი

GIVI TSITSISHVILI

FM 1697
3



333, 6M300M

МИР КОВАРНЫЙ

THE TREACHEROUS WORLD

4784.068.3



გივი ციციშვილი
ГИВИ ЦИЦИШВИЛИ
GIVI TSITSISHVILI

323. სოფელი

მართა ბუნდისათვის

МИР КОВАРНЫЙ

ДЛЯ МУЖСКОГО ХОРА

THE TREACHEROUS WORLD

FOR MEN CHORUS

FM 1697
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება

19 თბილისი 84

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР

19 Тбилиси 84



ვაჰ, სოფელო

МИР КОВАРНЫЙ

ტექსტი შ. რუსთაველისა
Текст Ш. Руставели

მუს. გ. ციციშვილისა
Муз. Г. Цицишвили

Andante

Ten. *p*

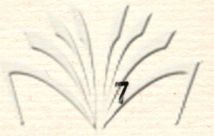
ვაჰ, სო-ფე-ლო, რა ში-გან ხარ,

B. *p*

რას გვაბ-რუ-ნებ, რა ზნე გჭირ-სა

ყოვ-ლი შე-ნი მონ-ღო-ბი-ლი

ნი-ა-ღაგმ-ცა ჩე-მებრსტირ-სა-ო



ქართული
ლიბრეტო

Piu' mosso

Solo
(Ten.)

First system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line for the tenor and two piano accompaniment staves. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note 'ო'. The piano accompaniment starts with a half note 'ო' in the right hand and a half note 'ო' in the left hand. The tempo marking *p* (piano) is placed above the piano staves. The lyrics 'ო ჰო ჰო ჰო ჰო ჰო ჰო ო' are written below the vocal line.

Solo
(Ten.)

Second system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line for the tenor and two piano accompaniment staves. The vocal line contains the lyrics 'მო, ზუ- ა- ლო, მო- მი- მა- ტე ცრემ-ლი ცრემლ-სა'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics 'ჰო ჰო ჰო ჰო' are written below the piano staves.

Third system of musical notation. It consists of two staves: a vocal line for the tenor and a piano accompaniment staff. The vocal line contains the lyrics 'ჰი- რი ჰირ- სა გუ- ლი შა- ვარ'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo marking *cresc.* (crescendo) is placed above the vocal line, and the dynamic marking *f* (forte) is placed above the piano staff. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.



04036740
20000000000

poco a poco dim.

შე- მი- ლე- ბე სიბ- ნე- ლე მი- ბეც

p mf

ხშირ- სს პო შე- მომ- ყა- რე

p mf

პო მ მ პო მ პო პო

p mf

პო მ

crescendo

კა- ე- შა- ნი ტვირ-თი მძი- მე ვი- თა ვირ- სს

პო



ქართული
საქართველოს
საქართველოს

f
 მას უ-თხარ, თუ ნუ გას-წი-რავ, ნუ გას-წი-რავ

f
 ჰო ჰო
f
 ჰო ჰო

f
 შე-ნი-ა და შენ-თვის ტირ-სა. ნუ გას-წი-რავ,

f
 ჰო ჰო ჰო ო
f
 ჰო ო ჰო ო

f
 ნუ გას-წი-რავ ჰო

f
 ჰო ჰო
f
 ჰო ო ჰო

ქ. შატავას ხაზ. სპ. სპ.
 სპ. სპ. სპ. სპ. სპ.
 სპ. სპ. სპ. სპ. სპ.
 სპ. სპ. სპ. სპ. სპ.



ქართული
ლიბრეტო

meno *dim.*

შე- ნი- ა და შენ- თვის სტირ- სა

dim.

ჰო ჰო

dim.

ჰო ჰო

p **Tempo I**

შენ- თვის სტირ- სა ჰო

p

ჰო მუშ- თა- რო,

p

ჰო

cresc.

გე ა- ჯე- ბი შენ მარ- თალ- სა

mf.

ბრჭე- სა ღმრთულ- სა მო და უ- ყავ

ვერ-



საქართველოს
საზღვრო-სამართლო
სამსახური

სა- მარ- თა- ლი გა- ე- ბრჭო- ბის გუ- ლი გულ- სა ო

dim. *mp*

ო ო ნუ ამ- რუ- ლებ, უ- მართ- ლეს- სა.

mp

უ- მართ- ლეს- სა

poco a poco cres c. f. 3

ნუ, ნუ წა- ი- წებულ ა- მით სულ- სა. მარ- თა- ლი ვარ

mf

გა- მი- კი- თხე, რად მაწყ- ლუ- ლებ მის- თვის წყლულ- სა.

mf

mp *p*

რად მა- წყლუ- ლებ, მის- თვის წყლულსა.

mp *p*

ცხრილი
Цена 35 კპ.
კოპ.

0 /57.



რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი** გარეკანი **ირ. გორდელაძის** გამომწ. **დ. სეფიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ** Обложка **Ир. ГОРДЕЛАДЗЕ** Выпуск. **Д. Сепиашвили**

Заказ 55, Тираж 250; Подписано к печати 27/III 84 г., Колич. форм 1,5
Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20